

3. « navire » signifie uniquement un bâtiment de mer à l'exclusion de tout véhicule sur coussin d'air ;

4. « passager » signifie toute personne transportée sur un navire :

a) en vertu d'un contrat de transport, ou

b) qui, avec le consentement du transporteur, accompagne un véhicule ou des animaux vivants faisant l'objet d'un contrat de transport de marchandises non régi par la présente Convention ;

5. « bagages » signifie tout objet ou véhicule transporté par le transporteur en vertu d'un contrat de transport, à l'exception :

a) des biens ou des véhicules transportés en vertu d'un contrat d'affrètement, d'un connaissement ou d'un contrat concernant à titre principal le transport de marchandises, et

b) des animaux vivants ;

6. « bagages de cabine » signifie les bagages que le passager a dans sa cabine ou qu'il a en sa possession, sous sa garde ou son contrôle. Sauf pour l'application du paragraphe 8 du présent article et de l'article 8, les bagages de cabine comprennent les bagages que le passager a dans son véhicule ou sur celui-ci ;

7. « perte ou dommages survenus aux bagages » concerne également le préjudice matériel provenant de ce que les bagages n'ont pas été rendus au passager dans un délai raisonnable à compter du moment de l'arrivée sur lequel les bagages ont été transportés ;

3. "ship" means only a sea-going vessel, excluding an air-cushion vehicle ;

4. "passenger" means any person carried in a ship,

a) under a contract of carriage, or

b) who, with the consent of the carrier, is accompanying a vehicle or live animals which are covered by a contract for the carriage of goods not governed by this Convention ;

5. "luggage" means any article or vehicle carried by the carrier under a contract of carriage, excluding :

a) articles and vehicles carried under a charter-party, bill of lading or other contract primarily concerned with the carriage goods, and

b) live animals ;

6. "cabin luggage" means luggage the passenger has in his cabin or is otherwise in his possession, custody or control. Except for the application of paragraph 8 of this Article and Article 8, cabin luggage includes luggage which the passenger has in or on his vehicle ;

7. "loss or damage to luggage" includes pecuniary loss resulting from the luggage not having been re-delivered to the passenger within a reasonable time after the arrival of the ship on which the luggage has been or should have been carried, but does not include

3. »skib« betyder alene et søgående skib, med undtagelse af et luftpudefartøj ;

4. »passager« betyder enhver person, der transporteres med et skib

a) i henhold til en transportaftale, eller

b) som med bortfragterens samtykke ledsager et køretøj eller levende dyr, som er dækket af en kontrakt om godstransport, der ikke omfattes af nærværende konvention ;

5. »bagage« betyder enhver genstand eller ethvert køretøj, som transporteres af bortfragteren i henhold til en transportaftale med undtagelse af :

a) genstande og køretøjer, som transporteres i henhold til et certeparti, konnossement eller anden kontrakt, som primært vedrører transport af gods, og

b) levende dyr ;

6. »håndbagage« betyder bagage, som passageren har i sin kahyt, eller som på anden måde er i hans besiddelse, varetægt eller under hans kontrol. Med undtagelse af anvendelsen af denne artikels stk. 8 og art. 8 omfatter håndbagage sådan bagage, som passageren har i eller på sit køretøj ;

7. »tab af eller skade på bagage« omfatter økonomiske tab, som hidrører fra, at bagagen ikke udleveres til passageren indenfor en rimelig tid efter ankomsten af det skib, med hvilket bagagen har eller skulle have været befordret, men omfatter ikke forsinkel-